

**Programme anglais**

*English Program*

En route vers le succès langagier  
en français de la 4<sup>e</sup> à la 10<sup>e</sup> année

Matériel d'appui





EN ROUTE VERS LE SUCCÈS LANGAGIER  
EN FRANÇAIS DE LA 4<sup>e</sup> À LA 10<sup>e</sup> ANNÉE

MATÉRIEL D'APPUI - PROGRAMME ANGLAIS

Données de catalogage avant publication – Éducation et Enseignement supérieur Manitoba

En route vers le succès langagier en français de la 4<sup>e</sup> à la 10<sup>e</sup> année. Matériel d'appui - programme anglais.

Comprend des références bibliographiques  
ISBN : 978-0-7711-4841-5 (PDF)

1. Français (Programme anglais) - Étude et enseignement
  2. Français (Langue) - Étude et enseignement - Anglophones
- I. Manitoba. Éducation et Enseignement supérieur Manitoba  
448

Tous droits réservés © 2015, le gouvernement du Manitoba représenté par le ministre de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur.

Éducation et Enseignement supérieur Manitoba  
Division du Bureau de l'éducation française  
Winnipeg (Manitoba) Canada

Tous les efforts ont été faits pour mentionner les sources aux lecteurs et pour respecter la *Loi sur le droit d'auteur*. Dans le cas où il se serait produit des erreurs ou des omissions, prière d'en aviser Éducation et Enseignement supérieur Manitoba pour qu'elles soient rectifiées dans une édition future. Nous remercions sincèrement les auteurs, les artistes et les éditeurs de nous avoir autorisés à adapter ou à reproduire leurs originaux.

Les illustrations ou photographies dans ce document sont protégées par la *Loi sur le droit d'auteur* et ne doivent pas être extraites ou reproduites pour aucune raison autre que pour les intentions pédagogiques explicitées dans ce document.

Nous invitons le personnel de l'école de partager ce document avec les parents, les tuteurs et les collectivités, selon le besoin.

Nous vous rappelons que certains thèmes peuvent être perçus comme ayant un contenu de nature controversée. La Division du Bureau de l'éducation française encourage le personnel de l'école à discuter avec son administration scolaire ou divisionnaire de la convenance de présenter certains de ces thèmes ou de leurs composantes aux élèves.

Les sites Web mentionnés dans ce document pourraient faire l'objet de changement sans préavis. Les enseignants devraient vérifier et évaluer les sites Web et les ressources en ligne avant de les recommander aux élèves.

La version électronique de ce document est affichée sur le site Web du ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur au <http://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/fdb/docapp.html>. Veuillez noter que le Ministère pourrait apporter des changements à la version en ligne.

**Dans le présent document, les mots de genre masculin appliqués aux personnes désignent les femmes et les hommes.**

## AVANT-PROPOS

Le Bureau de l'éducation française (BEF) est heureux de mettre à la disposition du milieu scolaire ce document d'appui de la 4<sup>e</sup> à la 10<sup>e</sup> année en Français : communication et culture.

La raison d'être de ce document est d'offrir un appui à l'enseignement du Français : communication et culture dans le but de saisir des éléments essentiels de l'apprentissage de la langue française. Ce document présente des situations d'apprentissage qui permettent aux enseignants de planifier et d'élaborer des unités thématiques. Afin de faire cette planification, les enseignants devraient considérer le contenu linguistique qu'ils modéliseront pour chaque leçon et planifier des activités de l'oral, de la lecture et de l'écriture. Ces activités offriront aux élèves de maintes occasions d'utiliser et de réutiliser les structures linguistiques modélisées par l'enseignant. Les énoncés *Je peux* inclus dans ce document aideront aussi l'enseignant à déterminer les structures linguistiques à modéliser.

Ce document est divisé en thèmes avec des recommandations pour chaque niveau. Il y a une progression d'un niveau à l'autre avec beaucoup d'échafaudage qui mène au transfert graduel du soutien pour que l'élève puisse devenir un apprenant indépendant.

## FOREWORD

The Bureau de l'éducation française (BEF) is pleased to make available to educators this support document for Grades 4 to 10, French: Communication and Culture.

The purpose of this document is to offer instructional support for French: Communication and Culture and to focus on key elements of French language learning. This document presents possible learning situations that teachers can use to develop and expand thematic units. In order to do this planning, teachers need to consider the linguistic content that they are going to model for each lesson and to plan oral, reading and writing activities that will enable students to use and reuse the modelled language structures. The *Can do* statements included in this document will also assist teachers in determining the language to be modelled.

The document is divided into themes with recommendations for each level. There is an incremental progression from one level to the next with considerable scaffolding that gradually decreases the support provided to students in order to allow them to become independent learners.



## REMERCIEMENTS

Le Bureau de l'éducation française (BEF) tient à remercier sincèrement les membres du personnel enseignant qui ont participé à l'élaboration de ce document d'appui. Leur travail enthousiaste et assidu est fort apprécié.

### Comité de l'élaboration / **Development Committee**

Fernando Batista	Division scolaire Winnipeg
Lucie Boutet	Division scolaire Hanover
Shelly Dankochik	Division scolaire Evergreen
John Erskine	Division scolaire Winnipeg
Debbie Hamlin	Division scolaire River East Transcona
Jo-Anne Hass	Division scolaire Winnipeg
Helen Malandrakis	Division scolaire Hanover
Marie-Josée Morneau	Division scolaire Sunrise
Milena Oberton	Division scolaire Winnipeg
Teresa Restall	Division scolaire River East Transcona
Joanne Rivard	Division scolaire Pembina Trails
Chad Stiles	Division scolaire Rolling River
Barbara Tascona	Division scolaire Seven Oaks
Carole Bonin	Bureau de l'éducation française
Sandra Drzystek	Bureau de l'éducation française
Mona Hutchings	Bureau de l'éducation française
Sylvie Mathers	Bureau de l'éducation française
Linda Romeo	Bureau de l'éducation française
Arla Strauss	Bureau de l'éducation française

## ACKNOWLEDGEMENTS

The Bureau de l'éducation française (BEF) wishes to extend sincere thanks to the teaching staff who participated in the development of this resource document. Their hard and enthusiastic work is much appreciated.

### Comité de mise en essai / **Pilot Committee**

Keith Carpenter	Division scolaire Seine River
Susan Hopfner	Division scolaire Mountain View
Elaine Kalyta	Division scolaire Hanover
Jennifer Norris	Division scolaire Red River Valley
Laura Penner	Division scolaire Garden Valley
Katie Shipley	Division scolaire Lord Selkirk

Nous remercions également les personnes suivantes de leur contribution au document, de la qualité de leur travail et de leur professionnalisme :

We also wish to thank the following individuals for their contribution to the document, for the quality of their work and for their professionalism:

Louise Simard  
Jeannette Aubin  
Céline Ponsin  
Nadine Gosselin  
Houssinatou Sacko

Coordonnatrice du personnel de soutien  
Agente d'administration  
Conceptrice graphique et éditique  
Opératrice de traitement de texte  
Opératrice de traitement de texte

Bureau de l'éducation française  
Bureau de l'éducation française  
Bureau de l'éducation française  
Bureau de l'éducation française  
Bureau de l'éducation française